

# 誓約書の提出について

## Regarding the Submission of the PLEDGE for Countermeasures against the Novel Coronavirus

JAIST 国際セミナーハウスの使用にあたり、新型コロナウイルス感染症拡散防止のため、以下の事項について誓約いただき、チェックイン時に提出してください。

Upon checking in to the JAIST International Seminar House, please pledge the following matters to prevent the spread of the novel coronavirus infection, and submit the pledge to the manager of the accommodation at the time of check-in.

チェックイン時間は 15 時～17 時 30 分（休館日、土日祝日、創立記念日を除く）となっています。やむを得ずこの時間外にチェックインをせざるを得ない場合、担当 ([seminar\\_house@ml.jaist.ac.jp](mailto:seminar_house@ml.jaist.ac.jp)) にご相談ください。17 時 30 分を超える場合は、管理人の対応ができませんので、受入教員（又は研究室）が責任をもって検温及び抗原検査を行っていただき、その結果を確認の上、誓約書の左下の【管理人確認項目】に体温と検査結果を記入願います。37.5℃以上の体温又は抗原検査で陽性等の問題がある場合は、防災センターへ連絡してください。

The check-in hours are from 3:00 p.m. to 5:30 p.m. (except for weekends, national holidays, the foundation day, and other closing days).

If you have no choice but to check in out of these hours, please contact the e-mail address of the person in charge ([seminar\\_house@ml.jaist.ac.jp](mailto:seminar_house@ml.jaist.ac.jp)) in advance.

If check-in is after 5:30 p.m., the manager will not be available. The host faculty member or laboratory staff is responsible for checking the physical condition of the guest. Taking the temperature and conducting an antigen test should be done. The host faculty member or laboratory staff must check the results, and write the temperature and the result of the antigen test in the box on the lower left side of the PLEDGE form. If there are any problems such as a body temperature of 37.5℃ or higher or a positive antigen test, please contact the Disaster Prevention Center.

### 【誓約事項】

- 過去 1 週間以内に以下のいずれにも該当しないこと。
  1. 発熱又は風邪症状
  2. 海外への渡航歴
  3. 新型コロナウイルス感染者との濃厚接触

None of the following within the past 1 week:

1. fever or cold symptoms
  2. travel history abroad
  3. close contact with a person infected with novel coronavirus
- 来館直前における平熱以上の熱又は風邪症状や体調不良が無いこと。

Do NOT have a fever higher than normal or any cold symptoms or illness immediately prior to the visit.

- チェックイン時の抗原検査の結果が陰性であること。

I was negative on the Antigen Test done at check-in.

- 防止策として、学内ではマスクを着用すること。また、入館の際には手指を消毒すること。  
さらに、感染リスクを高める3密（①換気の悪い**密閉**空間、②人が**密集**する空間、③近距離で会話や発生が行われる**密接**場面）が生じないように努めること。

As a measure to prevent infection, I wear a mask when on campus. Also, disinfect hands and fingers when entering the facility.

In addition, I will attempt to prevent the infection of the novel coronavirus by avoiding the following situations:

- (1) hermetically closed rooms
- (2) crowded areas
- (3) very close proximity to anyone

- 施設使用後、1週間以内に新型コロナウイルス感染症と診断された場合は、次の機関に速やかに報告すること。

If I am diagnosed with the novel coronavirus infection within 1 week of checking-out the accommodation, I will promptly report it to the following division.

【担当・連絡先】 Division in charge of this matters

北陸先端科学技術大学院大学 研究推進課総括・企画係

Administrative and Planning Section, Research Affairs Department, JAIST

Tel : +81-(0)761-51-1895

Email : [r-soukatsu@ml.jaist.ac.jp](mailto:r-soukatsu@ml.jaist.ac.jp)

# 誓約書 PLEDGE

北陸先端科学技術大学院大学研究推進課長 殿  
To the Head of the Research Affairs Department

私（使用者）は、JAIST 国際セミナーハウスの使用にあたり、新型コロナウイルス感染症拡散防止のため、以下の事項を了承することを誓約します。

I, the user of JAIST International Seminar House, promise to agree to the following subjects to prevent the spread of COVID-19.

## 記

- 過去 1 週間以内に発熱や風邪症状はありません。また、海外への渡航歴や新型コロナウイルス感染者との濃厚接触はありません。

I have not had a fever, cold symptom, travel history to a foreign country, or a close contact with a COVID-19 infected person within the last one week.

- 来館直前において、平熱以上の熱はありません。また、風邪症状や体調不良はありません。抗原検査の結果も陰性でした。

I did not have a fever, cold symptom, or ill health until just before arrival. I was negative on the Antigen Test done at check-in.

- 防止策として、学内ではマスクを着用します。また、感染リスクを高める 3 密（①換気の悪い密閉空間、②人が密集する空間、③近距離で会話や発生が行われる密接場面）が生じないように努め、入館の際には手指を消毒します。

For the prevention of the spread of COVID-19, I wear a mask and attempt to avoid making the Three Cs: **Closed spaces** with poor ventilation, **Clouded places** with many people nearby, **Close-contact settings** such as close-range conversations on JAIST campus. I also attempt to sanitize my hands and fingers with alcohol when entering JAIST International Seminar House.

- 施設使用後、1 週間以内に新型コロナウイルス感染症と診断された場合は、次の機関に速やかに報告します。

I will immediately contact the following agency if I am diagnosed with COVID-19 within one week after leaving from JAIST.

北陸先端科学技術大学院大学 研究推進課総括・企画係

Administrative and Planning Section, Research Affairs Department, JAIST

Tel : +81-(0)761-51-1895

Email : [r-soukatsu@ml.jaist.ac.jp](mailto:r-soukatsu@ml.jaist.ac.jp)

※連絡先をメモ等で保管してください。Please keep the contact information by yourself.

以上

チェックイン時の体温 temperature at check-in	抗原検査結果 result of antigen test
℃	陰性 ・ 陽性 negative positive

年 月 日  
Year Month Day

氏名

Signature

【管理人確認項目】